

**FACULTAT DE TRADUCCIÓ I
D'INTERPRETACIÓ GRAU DE Estudios de
Asia Oriental**

TREBALL DE FI DE GRAU Curs 2015-2016

**“La importancia de la lengua china en
Barcelona en los siglos XX y XXI”**

Ying Zheng Lin

1302969

TUTOR/A

Minkang Zhou

Barcelona, Mayo de 2016

Índice

1. Justificación y objetivo	3
2. Introducción	3-4
3. Contexto histórico	4-6
4. Localización y estilo de vida	7-10
5. Centros que imparten chino – Instituto	10-15
6. Cursos de chino – HSK y YCT	15-32
7. Profesores	32-33
8. Casa Asia	33
9. Conclusión	34
10. Bibliografía	35-36

“La importancia de la lengua china en Barcelona en los siglos XX-XXI”

1. Justificación y objetivo

La razón de realizar este trabajo es profundizar el conocimiento de la lengua china en Barcelona. Investigar desde la llegada de los primeros inmigrantes, pasando por los primeros oficios que ejercen hasta el boom de hoy en día. El lugar elegido, Barcelona, creo que es el espacio más apropiado ya que es considerada la ciudad más multicultural de España, también hacer referencia a la concentración de abundantes empresas internacionales y por lo tanto, mayores oportunidades en el ámbito económico.

El objetivo de este tema es saber la respuesta a este último periodo del boom chino que vivimos actualmente. Para ello se va a indagar la historia y la localización que se alude dicho tema. La metodología que muestra presente tema aparte de buscar esa respuesta, se va a mencionar las escuelas y academias más importantes que hay en Barcelona y los cursos que se imparten, con pinceladas de diferentes exámenes de nivel de chino que existen. Dicha información mencionada son de gran peso para el desarrollo de la lengua y la cultura china que hoy en día causa tanta demanda.

2. Introducción

En el presente trabajo estudiaremos la presencia de la lengua china en Barcelona durante los últimos siglos. El objetivo final es conocer el estado del idioma chino que hoy en día tiene una gran importancia en la sociedad barcelonesa. Analizaremos los inicios de la llegada de los inmigrantes chinos a Barcelona; cómo se establecieron, sus primeras ocupaciones, las diferentes etapas por las que pasaron hasta llegar al día de hoy.

También investigaremos y recopilaremos información de algunos de los centros más importantes de Barcelona donde se imparten el idioma chino. El tipo de profesorado que se ha desarrollado durante este tiempo; si son nativos o no. Los niveles de chino y exámenes oficiales que se hacen; de qué trata cada nivel. En la última parte del trabajo, concluiremos y daremos con los puntos más importantes del mismo para cerrarlo. Además de reunir los puntos más importante haremos un estudio de los cursos que se imparten en Barcelona, después de recopilar la información de los distintos centros daremos el criterio para saber el por qué de esta evolución en dicho idioma.

3. Contexto histórico

Los primeros datos de la presencia de los inmigrantes chinos en Barcelona fue en 1870, surgió un núcleo de población china en el distrito de Poblenou. Más tarde, durante la primera etapa del siglo XX, el núcleo se centró en el distrito V a lo que más tarde, en el año 1990, se conocería como el distrito del Raval lo denominaron “barrio chino”. También se empezaron a llamar “barrio chino” a zonas donde se hallaba la prostitución y la venta de drogas aunque ninguna persona china residía en esos lugares. Los intelectuales franceses fueron los que empezaron a llamar esos lugares de esa forma, debido a esto, reforzó la imaginación popular con un estereotipo lleno de prejuicios orientalistas.

La venida relevante de inmigrantes chinos a España y Cataluña se produjo en los años 20 y durante la Segunda República (1931-1936). La mayoría eran vendedores ambulantes e iban por los pueblos vendiendo corbatas y collares. La ocupación de vendedores ambulantes acabó con la Guerra Civil (1936-1939). Empezaron a llegar estudiantes chinos provenientes de distintos países europeos. Con la creación de la República Popular China en 1949, conllevó a la deportación de los extranjeros del país. Muchos eran misioneros que se encontraban en Hong Kong y, sobre todo, en Taiwán. Estos misioneros ayudaron a mandar estudiantes chinos para finalizar sus estudios en España. El primer grupo llegó en la segunda mitad de 1949. De ese grupo destacó Pedro Yang, fue ordenado sacerdote y comenzó a estudiar medicina en Barcelona. En 1958 abrió el primer restaurante de comida china de la ciudad destinado, sobre

todo, a los estudiantes taiwaneses que se encontraban en Barcelona. Se establecieron relaciones diplomáticas con Taiwán y con eso España consideró a Taiwán como representante de China. A lo largo de ese periodo se llevó a cabo una política de becas para estudiantes chinos. Uno de los acontecimientos destacados para los estudiantes chinos y la lengua china fue la construcción de del Colegio Mayor Chino Siao Sin en la Ciudad Universitaria del distrito de la Moncloa en Madrid en 1969.

En los años 70 llegaron más estudiantes chinos provenientes de otros países europeos. La gran parte de estos estudiantes abrieron restaurantes y poco a poco fueron cautivando a la masa popular y se estabilizó en los 80. A parte de restauradores también abrieron gimnasios y escuelas dedicados a las artes marciales. Durante los años 80 Barcelona no era el destino principal de los migrantes chinos. Empezaron a establecerse además de Madrid; en Valencia, Málaga, Alicante, Las Palmas y Mallorca.

Cataluña perdió importancia en cuanto a presencia china llegando a representar tan sólo el 8% del total el año 1986. Los 124 residentes chinos de 1981 en Cataluña pasaron a 387 en 1990, un crecimiento muy bajo en comparación con su dinámica frecuente en el resto de España. Barcelona restableció su habitual segunda posición provincial en 1991 y logró la primera en el año 2000, superando definitivamente a Madrid desde entonces.

Residentes chinos en España y en las principales comunidades autónomas. Años 1961-2008

Año	España	Cataluña	%	Madrid	%	Valencia	%	Andalucía	%	Canarias	%	Otras	%
1961	167	27	16	86	51	20	12	5	3	-	-	29	17
1971	439	89	20	176	40	14	3	52	12	67	15	41	9
1981	758	124	16	282	37	37	5	54	7	153	20	108	14
1986	2.455	208	8	719	29	448	18	294	12	285	11	501	20
1990	4.090	387	9	1.012	25	777	19	628	15	342	8	944	23
1995	9.158	2.289	25	2.036	22	1.116	12	1.136	12	422	4	2.159	23
2000	28.693	8.547	30	6.731	23	3.634	12	2.900	10	1.812	6	5.069	18
2005	85.745	26.183	30	22.133	26	8.780	10	6.989	8	5.440	6	16.220	19
2008	131.427	42.291	32	32.184	24	12.243	9	11.719	9	7.073	5	25.917	20

1

En 1992 con los Juegos Olímpicos de Barcelona se produjo el estallido de la una gran llegada de nuevos inquilinos chinos que ven la ciudad como un lugar lleno de oportunidades empresariales enfocadas a la restauración.

En el primer gráfico podemos ver que en 1990 los 387 residentes aumentaron hasta 8.547 en 2000, para septiembre de 2008 ya eran 42.291. La llegada de más de 33.000 personas chinas a Cataluña en los ocho primeros años del siglo XXI es realmente un fenómeno que nunca se ha presenciado antes. La mayor parte de la población china que reside en España, aproximadamente un 70%, procede de Qintian y Wenzhou, al sur de la provincia de Zhejiang, que tienen una larga tradición migratoria.

En el gráfico de a continuación veremos las 7 comunidades autónomas españolas con más población china, que incluye la evolución a lo largo de los últimos cinco años. Por lo que la primera columna nos muestra los datos de población durante el 2010, la segunda, durante el año 2012, y la tercera, durante el año 2014. Además, para apreciar el proceso de crecimiento, observamos el porcentaje encima de cada comunidad. Dentro de la Comunidad Autónoma de Cataluña se concentra mayoritariamente en Barcelona, aunque también destaca Girona, con más de 3.500 habitantes chinos, en el segundo puesto dentro de la misma comunidad autónoma.

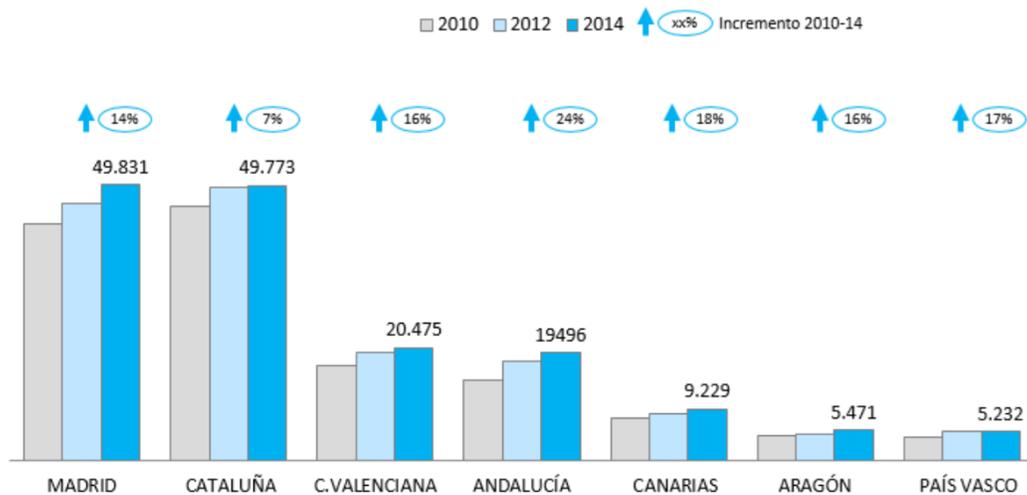
¹ Gráfico: J. Beltrán, *La inmigración china en Cataluña*, pág. 130.

Madrid y Cataluña son las CCAA con más residentes chinos

dompick.ru

Top 7 CCAA con más población China en España

Nº residentes



4. Localización y estilo de vida

Barcelona, ciudad cosmopolita que ha sido uno de los destinos más aclamados de la migración china. En la actualidad conviven una gran diversidad de culturas y una de las ciudades más visitadas y famosas de España. Ya hubo “barrios chinos” en la década de los 30, en los inicios se concentraban en el distrito de Poble Nou y el distrito de Raval. Hoy en día podemos apreciar que hay núcleos importantes en la zona de Santa Coloma de Gramanet y Fondo, donde la mayor parte de los comercios son de origen chino y donde se encuentran la comida china más auténtica de Barcelona.

El principal destino para la residencia china en Cataluña se concentra en la comarca de el Barcelonès ha cambiado durante el paso del tiempo: en 1991 poseía al 67,5% del total de los empadronados chinos, bajando en 1996 al 48,7%, para de nuevo incrementarse al 65% en 2003. En el año 2008 se encuentra en el 55%. Las siguientes comarcas importantes en su asentamiento son Vallès occidental (6,9%), Baix Llobregat (5,8%) y Maresme (5,3%), todas

ellas pertenecientes a la provincia de Barcelona.

Población china empadronada en la comarca de El Barcelonès y Municipios. Años 2000-2008

	Barcelonès	Barcelona	Sta. Coloma Gramanet	Badalona	L'Hospitalet Llobregat	S. Adrià del Besòs
2008	22.126	12.409	4.708	3.273	1.545	191
2007	19.000	10.870	3.575	3.166	1.242	147
2006	20.857	11.135	3.962	4.452	1.173	135
2005	17.644	9.280	3.362	3.840	1.030	132
2004	12.713	6.693	2.602	2.718	622	78
2003	9.995	5.339	2.029	2.099	479	49
2002	5.893	3.299	1.183	1.066	319	26
2001	4.062	2.403	742	657	244	16
2000	2.532	1.538	445	372	157	20

Fuente: IDESCAT y Generalitat de Catalunya. Datos provisionales a 01/01/2008.

El Barcelonès fue el municipio con más residentes, un 56%, seguido del siguiente municipio en importancia es Santa Coloma de Gramanet con el 21%, seguido por Badalona con el 14%. De hecho, Santa Coloma de Gramanet es el único municipio de Cataluña y de toda España donde la comunidad china es el grupo extranjero más numeroso de la ciudad, seguido por el procedente de Marruecos. En esta ciudad los chinos representan el 17,7% de todos los extranjeros de la ciudad y se encuentran principalmente establecidos en el barrio de Fondo, donde el 11% (1.991 chinos de 17.382 habitantes), del toda la población registrada es china siendo el lugar de mayor concentración residencial china de toda España.

Empadronados chinos por barrios de Barcelona. A 1 de enero de 2008

		% total chinos	% total población
Total	12.983	100,0	
Fort Pienc	868	6,7	2,7
Nova Ezq. Eix	727	5,6	1,2
Sag. Família	630	4,8	1,2
Dreta Eix	614	4,7	1,4
Antiga Ezq. Eix	573	4,4	1,4
Camp Arpa	459	3,5	1,2
Sants	445	3,4	1,1
Poble Sec	435	3,3	1,1

Fuente: Ajuntament de Barcelona. IDESCAT.

Si nos centramos en el caso de Barcelona, podemos ver que el volumen de la población china ha aumentando. Hoy en día la mayoría de la población se concentra en Fort Pienc por los asentamientos de comercios de venta al por mayor entre la calle Trafalgar y el Paseo de Sant Joan.

Alrededor del 70% de los ciudadanos chinos de España y Cataluña proceden de Qingtian y Wenzhou de la provincia de Zhejiang. Aparte de España también se establecieron en otros países europeos como Alemania, Francia, Italia, Portugal, etc. Es más, muchos de los chinos que viven en Cataluña han vivido o tienen familiares en estos países. Muchos se conocían de antes en su lugar de procedencia, por esta razón se ha formado una red sólida y extensa. La provincia de Zhejiang era una de las más pobres de China. Actualmente, gracias a las inversiones de sus emigrantes repartidos por el mundo y la mejora de las infraestructuras entre otras razones goza de ser una provincia desarrollada.

Otras de las zonas con tradición de emigración internacional que destacan en Cataluña hasta los años 90 son de procedencia de Hong Kong y Taiwán. Otra zona es Shanghai, la ciudad más poblada de China y con un nivel educativo más alto que la población de Qingtian. Recientemente existe un movimiento importante de la gente que procede del norte de Fujian que ha ido estableciéndose por Europa y España. Casi el cien por cien de los casos contados han sido traslados por razones laborales, buscar un futuro y un estado económico mejor para su familia pero en el presente hay un número considerable de estudiantes que vienen a hacer el postgrado y no sólo en Barcelona, sino también en Tarragona y Lleida.

La población china asentada en Cataluña presenta habitantes jóvenes, normalmente llegan los padres con sus hijos pequeños a los que inscriben al sistema educativo local. La población de edad más avanzada sólo se presenta en un pequeño porcentaje. La gente que se jubila se vuelve a China y también los que se enferman, aunque se han establecido ya locales que ofrecen y practican la medicina china. Los emigrantes que llegan tienen la idea de crear un negocio propio, no trabajar para otros. Eso lo vemos reflejado en el espacio público.

En el primer sector económico predominaron los restaurantes de comida china. Pequeños negocios con un núcleo familiar. Compran un local con ayuda de otros y los que trabajan en

ese negocios, preferiblemente chinos, suelen ser familiares o conocidos. Los beneficios se invierten en la educación de los hijos o en abrir más locales del mismo concepto. Normalmente los emigrantes llegan a Europa con la ayuda económica de los familiares o amigos así que parte de esos beneficios también se destinan a saldar las deudas y préstamos tomados de China. Aparte de ofrecer comida china en la actualidad, también se ha especializado en comida japonesa aprovechando la popularidad que ha ocasionado.

Otro sector significativo es la industria textil. Se ha convertido en una industria competitiva para el negocio local, este fenómeno procede de Italia con el mismo desarrollo. La confección se encarna en largas jornadas laborales y salarios muy bajos. Es habitual que los trabajadores se muevan dentro de los distintos sectores, pueden dejar un sector y acceder a otro. Aunque el objetivo de la mayoría de los trabajadores es trabajar hasta ahorrar el dinero suficiente para poder abrir ellos mismos un negocio, el objetivo es ser autónomo. Otros sectores económicos que se observan recientemente son las peluquerías y los locales de masaje.

La población china se caracteriza por una alta participación social. Existe una lucha por el prestigio dentro de la comunidad da lugar a la división y creación de nuevas asociaciones. Una de las primeras asociaciones que apareció en Cataluña tenía como propósito la apertura de una escuela china que comenzó su etapa en 1995. Los padres están muy preocupados porque sus hijos, nacidos en España y escolarizados en los centros educativos de un modo normalizado, también adquieran cultura y educación china y en chino. Con esta intención han abierto escuelas chinas a las que acuden los niños y niñas en horario extraescolar, normalmente los sábados. Actualmente se calcula que hay más de ocho escuelas de estas características en todo el territorio de Cataluña.

Aunque residan en un país distinto, no pierden el contacto con su cultura. Lee prensa china editada en España, ven películas y series chinas por internet, participan en comidas familiares cuando la ocasión se presenta, etc. Otros pasatiempos serían reunirse en los karaokes de algunos restaurantes y el juego, a veces llevados al

extremo convertido en ludopatía. Juegan al “ajedrez chino”, *majiang* y también frecuentan en sitios como el casino. Pese a que la cultura china se instruye en el trabajo duro, humilde y ahorrador; el juego lo ven como una opción que les ayuda a llegar antes a su objetivo y además creen en la suerte y en el destino. En cuanto a las festividades chinas, muchos se vuelven a China, si pueden, para celebrar las fiestas tradicionales. Una de las festividades más importante sería el Año Nuevo Chino, muchos vuelven a su país para reunirse con su familia pero asimismo, hace unos años que se celebra en comunidad en Barcelona. Al haber una comunidad considerable de habitantes chinos, la fiesta se hace más influyente y espectacular, hasta sacan a pasear el dragón chino.

5. Centros que imparten chino– Instituto Confucio

A continuación haré una mención de los principales centros que dan clases de chino como idioma y universidades que imparten la lengua china como una asignatura obligatoria o principal, centrándonos en el grado de Traducción e Interpretación y Estudios de Asia Oriental. Finalmente, nos centraremos en el Instituto Confucio como un centro que hace de unión entre la cultura china y la local.

Aunque el grado de Estudios de Asia Oriental sea relativamente nueva, muchos centros se han unido a impartir este grado floreciente. Por ciudades, en España se imparte este grado en: Barcelona, Madrid, Salamanca, Málaga y Sevilla. En Barcelona además de la Universidad Autónoma también se imparte en la Universidad Pompeu Fabra. Dentro del grado se puede elegir la especialización entre japonés y el chino. Aparte de las universidades, también existen centros que imparten la lengua china. Uno de los más importantes en Barcelona es la **Escuela Oficial de Idiomas (EOI)**. No es sólo un centro sino que existen varias sedes, aunque no en todas se enseñan chino. Actualmente el único punto que enseña chino es en la Escuela Oficial de Idiomas localizada en Drassanes. Las Escuelas Oficiales de Idiomas son centros públicos dedicados al aprendizaje de lenguas. El objetivo de las enseñanzas de

idiomas que se imparten es la mejora de:

- La capacidad de los alumnos en el uso efectivo y práctico del idioma como vehículo de comunicación general.
- El reconocimiento y el respeto a la diversidad lingüística y cultural como instrumento de diálogo entre los países.

La Escuela Oficial de Idiomas Barcelona Drassanes (EOIBD) es la más antigua de las EOI de Cataluña, sometido al Departamento de Enseñanza de la Generalitat de Cataluña.

En la EOIBD se pueden estudiar 15 idiomas: alemán, árabe, catalán, coreano, chino, español para extranjeros, euskera, francés, griego, inglés, italiano, japonés, neerlandés, portugués y ruso. El Departamento de Cursos Especiales actualmente ofrece clases de sueco y gallego, pero no en categoría de curso normalizado. Esta variedad lingüística y cultural hace de este centro un lugar excepcional de diálogo, valoración y cultivo de la diversidad.

Evidentemente existen otros muchos centros entre los cuales predominan:

- Bindung
- Fundación Instituto Confucio de Barcelona
- Escuela Oficial de Idiomas
- Hexagrama, Instituto de Chino
- Universidad Pompeu Fabra (UPF)
- XIAOLONG, Centro de Estudios Orientales
- Actualitza't
- GERAR

En estos centros además de enseñar el chino como idioma también ofrecen una formación cultural china. Obviamente existen más lugares, igual más pequeños o que no son tan conocidos y también mencionar a los profesores particulares. Normalmente los profesores particulares suelen ser de origen chino o ex alumnos, chinos o españoles, del grado de Estudios de Asia Oriental. Las clases particulares suelen ser un oficio de paso, o bien para coger práctica o bien porque en ese momento no se les ofrece una oportunidad mejor.

Bindung, escuela de chino en Barcelona, pertenece a un grupo de centros educativos con

más de 50 años de experiencia, y vinculado desde 1998 a la cultura oriental del gigante asiático tanto en el área de formación-educativa como en el área empresarial. Ante la demanda actual y una necesidad creciente de integración y comunicación entre las dos culturas crearon un proyecto cuyo principal objetivo es fundar un centro de formación especializado en el idioma y la cultura china en Barcelona. En este centro se imparte única y exclusivamente la enseñanza de este idioma de una forma que permita entablar una comunicación cada vez más ágil y fluida con este mundo global, posicionando nuestro centro como referente para cualquier acción empresarial entre ambas culturas y uno de los centros principales de Barcelona. Ofrecen cursos para niños, para adultos, clases particulares, cursos intensivos, clases en colegios, cursos enfocados a empresas y al negocio en China y preparación para los exámenes de HSK.

Hexagrama, Instituto de Chino de Barcelona S.L. es un centro privado y totalmente especializado en la enseñanza del idioma chino mandarín en exclusiva. Tal y como ofrecen los centros privados la filosofía de trabajo se basa en el rigor, la seriedad y la calidad de enseñanza de un centro oficial. El centro se fundó hace más de una década como Hexagrama: Aula de Chino, de forma humilde, con una sola aula después se fueron incorporando más aulas y desde entonces han ido creciendo poco a poco, hasta convertirse hoy en día en el centro privado con mayor número de alumnos y grupos en Barcelona (56 grupos abiertos en el curso 2011-12 y 60 grupos abiertos en el curso 2012-13) y el único con los seis niveles abiertos y confirmados. Ofrecen cursos de chino para adultos y también cursos de chino enfocados en el ámbito empresarial.

En la actualidad disponen de ocho aulas de diversos tamaños. Todo ello debido a varios factores: el primero, disponen de una Directora de estudios de nacionalidad china, socia de la empresa, que ha desarrollado una metodología dirigida a la problemática de los occidentales, respecto al estudio de este idioma. Ella ejerce un “control de calidad” sobre los diversos grupos, realizando reuniones semanales con cada profesora y coordina el desarrollo del temario. El segundo factor, haber conseguido formar un equipo de profesoras nativas estable, especializadas y altamente cualificadas y que están contratadas por la empresa,

dedicando todo su tiempo para Hexagrama. El tercer factor es que dispone de una amplia oferta de niveles, sub-niveles, grupos y horarios seis días a la semana, doce horas cada día. Y ofrecer a nuestros alumnos una gran flexibilidad para poder coordinar mejor con los alumnos. El cuarto factor se basa en la continuidad, gracias a que hay grupos abiertos, en diversos horarios, de su nivel correspondiente permite al alumno seguir, curso tras curso su formación sin sorpresas, de forma guiada, continua y estable.

En la **Universidad Pompeu Fabra (UPF)** ofrecen un master en estudios chinos con una duración de 2 años. Ofrece unos estudios de especialidad con una perspectiva contemporánea e interdisciplinaria. Este máster ofrece una formación integrada, orientada tanto a las salidas profesionales como a la investigación, sobre la economía, la cultura, las relaciones internacionales, la historia y la lengua chinas. Además, ofrece prácticas en empresas o instituciones y movilidad internacional a universidades asiáticas. El máster en Estudios Chinos especializa a profesionales y graduados de procedencias y disciplinas diversas en el área de la China moderna y contemporánea. Tiene como objetivos formar a investigadores y profesionales para que puedan desarrollar una carrera profesional centrada en China, que sean capaces de participar activamente en las relaciones entre China y Europa y que sean capaces de comprender mejor la actualidad contemporánea del país partiendo de su historia.

Xiaolong, centro de estudios orientales, es una academia adjunta a Clic Asia. Clic Asia, centro de idiomas orientales es la única escuela en Barcelona especializada en la enseñanza de lenguas asiáticas. En esta academia ofrecemos cursos regulares, intensivos, clases particulares y clases a domicilio de lengua china, así como clases de chino para la empresa, preparación de los exámenes HSK y talleres de introducción a la cocina china. Ofrecen clases con una gran flexibilidad horaria y con profesores nativos.

Actualitza't es un centro educativo privado con muchos años de experiencia en la formación de idiomas y informática. La metodología propia de cursos de idiomas que utilizan trabaja con libros de texto, ejercicios propios, audio, videos, proyecciones, actividades y un aula informatizada. Un 98% de los estudiantes de este que se presentan a los exámenes oficiales

los supera con un gran éxito. Ofrecen dos idiomas que hoy en día son los más demandados; el inglés y el chino. Centrándonos en el curso de chino que ofrecen, vemos que hay un abanico amplio en cuanto a niveles: cursos de chino para niños, para preadolescentes, para adultos, para negocios, prácticas de pronunciación, prácticas de caligrafía y cursos de preparación para el HSK, cursos de preparación para el YCT (Young Learners Chinese Test) destinado a estudiantes de primaria y secundaria cuya primera lengua no es el chino y dirigido a niños, niñas y jóvenes estudiantes de chino de 6 a 14 años en el momento de realizar el examen.

Gerar es un centro dedicado al desarrollo y la propagación de la cultura china. Disponen de un experimentado y cualificado grupo docente con profesorado nativo. Ofrecen cursos para niños, para adultos, para empresas, preparación para el HSK y YCT. Además disponen de servicios de traducción e interpretación. Asimismo presentan jornadas culturales donde aparte de aprender el idioma, el alumno puede conocer mejor la cultura china partiendo de su historia, religión y pensamiento, política, negocios y protocolo en China.

La **Fundación Instituto Confucio** de Barcelona, situado en la calle Elisabets, número 10, es una institución fundada por Casa Asia, la Universidad de Barcelona, la Universidad Autónoma de Barcelona y la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, China . Es un organismo no lucrativo creado con el propósito de fomentar el desarrollo de la enseñanza y la cultura chinas en Cataluña.

El compromiso de la Fundación es desarrollar el aprendizaje del chino partiendo de las enseñanzas de la lengua china con métodos modernos y realizar diferentes cursos con varias finalidades. En el ámbito más popular, el sector empresarial, el centro se encarga de formar a los estudiantes para que salgan preparados al mundo laboral empresarial; no sólo en el sector empresarial sino también abarcan otras especialidades, como el turismo, traducción e interpretación, comercio, entre otras.

Los programas académicos están aceptados por los centros de enseñanza de la República Popular China. El profesorado del centro están formados para ser capacitados en el enseñanza

del chino moderno, además se celebran los Exámenes Oficiales de Nivel de Chino (HSK) y también exámenes certificados para que los alumnos sean aptos para la enseñanza del chino como lengua extranjera. Colabora en la elaboración de los programas de enseñanza del chino para centros oficiales y recomendación del profesorado preparado para ejercer en la docencia especializado en la lengua china. Promueven los concursos relacionados con la lengua y la cultura china y establece un puente entre China y España, facilitando que los alumnos puedan acceder al país para un estudio más preciso.

6. Cursos de chino – HSK y YCT

En todos los centro nombrados anteriormente ofrecen cursos similares. A continuación veremos los distintos cursos que ofrecen en cada academia.

En el **Instituto Confucio** presentan cursos de chino infantiles de los cuales están los cursos para principiantes y cursos básicos, en cada grupo existen varios grupos y niveles. Por otra parte ofrecen cursos para adultos y adolescentes desde el nivel 1 hasta el nivel 6, de los cuales también existen varios grupos dentro de cada nivel. Además de estos cursos también ofrecen cursos orales intermedio-alto y cursos de chino escrito.

En la **EOI**, ofrecen distintos programas con distintos objetivos que el alumno tiene que adquirir al finalizar cada programa:

Programa 1º A, donde los alumnos deben saber: saludar, responder a un saludo y despedirse; presentarse, identificarse y pedir que alguien se identifique; intercambiar información personal y sobre los demás: profesión, lugar de trabajo, nacionalidad ... Presentar terceras personas; identificar terceras personas por los vínculos; dar las gracias y responder a un agradecimiento; afirmar, negar; asentir, disentir; expresar conocimiento o desconocimiento. pedir y decir a qué pertenece algo; preguntar y decir la hora, y hablar de los horarios de diferentes lugares; preguntar y decir dónde vive alguien y entender y producir intercambios lingüísticos para comprar alimentos y cosas.

Programa 1° B, donde los alumnos deben saber: preguntar y decir que se hace habitualmente y puntualmente; expresar sentimientos y estados de ánimo; intercambiar información sobre comidas típicas y hábitos alimentarios. Expresar gustos y preferencias; entender y producir intercambios lingüísticos para comprar alimentos y para ir a un restaurante; preguntar y dar información sobre sí mismo y sobre los demás; sobre actividades de la vida cotidiana; sobre transportes; sobre fechas, horarios y hechos.; afirmar, negar; asentir, disentir; expresar conocimiento o desconocimiento; expresar el tiempo, la cantidad y la duración de una acción; describir objetos y personas (tamaño, color ...); expresar acuerdo y desacuerdo; gustos y preferencias sobre comidas, actividades de ocio, ropa. Expresar el estado físico (hambre, sed, calor, etc.); proponer o sugerir hacer una acción; expresar sentimientos, actitudes, estado físico y anímico y ofrecer algo, responder a un ofrecimiento.

Programa 2° A, aparte de las funciones tratadas a los niveles 1A y 1B, se introducen las siguientes: pedir y dar información sobre el espacio, el tiempo y acciones en el pasado inmediato; pedir y dar información sobre la disposición de las partes de una casa; pedir y dar la opinión, la intención o voluntad de hacer cosas; pedir y dar permiso; pedir y dar instrucciones; preguntar por alguien y responder cuando se pregunta por alguien; prohibir; expresar gustos y preferencias; formular intenciones, deseos y propósitos; hacer descripciones físicas de personas y lugares e identificarlos de acuerdo con la descripción; hacer y aceptar ofrecimientos e invitaciones; interesarse por alguien o algo y responder a muestras de interés; felicitar y responder a una felicitación y hacer un brindis.

Programa 2° B, aparte de las funciones tratadas a los niveles anteriores, se introducirán las siguientes: pedir y dar información sobre acciones pasadas y futuras; anunciar hechos inminentes; pedir y dar información sobre el tiempo o el clima de un lugar; expresar diferentes grados de seguridad y conocimiento y desconocimientos de hechos; expresar opiniones, creencias e hipótesis sobre hechos, cosas y personas; expresar sentimientos, actitudes y el estado físico y anímico; expresar capacidad o habilidad para hacer algo; expresar posibilidad u obligación y valorar hechos como posibles, probables, etc.; formular intenciones, deseos y propósitos; narrar hechos o acontecimientos pasados y hacer comparaciones de igualdad y desigualdad.

Programa 3° A, se trata de:

- Utilizar el idioma como medio de comunicación en situaciones de la vida cotidiana, en situaciones de aprendizaje y como medio de expresión personal.
- Identificar las características principales de la lengua objeto de aprendizaje por contraste y comparación con la lengua materna u otras lenguas cuando proceda.
- Ampliar las estrategias comunicativas y de aprendizaje adquiridas en el nivel anterior.
- Analizar las propias necesidades comunicativas, controlar el propio proceso de aprendizaje de la lengua y evaluar los objetivos alcanzados.
- Tomar conciencia de que el aprendizaje de una lengua pide voluntad y dedicación, y requiere un trabajo constante y sistemático.
- Comprender el mensaje general, las ideas principales y los detalles fácilmente identificables en textos orales, sobre temas generales, en lenguaje estándar articulado con claridad y a la velocidad normal en conversaciones cara a cara. Comprender lo esencial de textos orales emitidos por los medios de comunicación, sobre temas de la vida cotidiana y de su interés.
- Comprender las ideas principales y localizar información específica en textos de diversa longitud y tipología sobre temas generales, e identificar la intención comunicativa.
- Hacer presentaciones sencillas y preparadas sobre temas de su especialidad o estudiados, explicando los puntos importantes con bastante precisión.
- Iniciar y mantener conversaciones e intervenir en discusiones en lengua estándar, sobre temas generales o relacionados con su trabajo, respetando las convenciones sociales.
- Comunicarse de manera bastante coherente y comprensible en situaciones cotidianas y de aprendizaje, para contar una historia, compartir ideas e información o expresar sentimientos.
- Escribir textos cortos sobre hechos y acontecimientos que traten una variedad relativa de temas generales, adecuando el léxico y las estructuras al tema y la situación comunicativa.

- Escribir cartas personales informales, siguiendo las convenciones y formatos adecuados a cada tipo de texto.

Programa 3° B, tras el curso el alumno aprenderá a:

- Hacer presentaciones sencillas y preparadas sobre temas de su especialidad, explicando los puntos importantes con bastante precisión.
- Iniciar y mantener conversaciones e intervenir en discusiones en lengua estándar, sobre temas generales o relacionados con su trabajo, respetando las convenciones sociales.
- Comunicarse de manera coherente y comprensible en situaciones cotidianas y de aprendizaje, para contar una historia, compartir ideas e información o expresar sentimientos.
- Escribir textos cortos sobre hechos y acontecimientos que traten una variedad de temas generales, adecuando el léxico y las estructuras al tema y la situación comunicativa.
- Escribir cartas personales informales y formales, siguiendo las convenciones y formatos adecuados a cada tipo de texto.
- Comprender el mensaje general, las ideas principales y los detalles fácilmente identificables en textos orales, sobre temas generales, en lenguaje estándar articulado con claridad y a velocidad normal en conversaciones cara a cara.
- Comprender esencial de textos orales emitidos por los medios de comunicación, sobre temas de la vida cotidiana y de su interés.
- Comprender las ideas principales y localizar información específica en textos de diversa longitud y tipología sobre temas generales, e identificar la intención comunicativa.

Programa 4°, los objetivos generales de este curso son:

- Hacer presentaciones de una cierta duración sobre una amplia gama de temas relativos a sus centros de interés, con el objetivo de informar y de suscitar debate, estructuradas de manera coherente y comprensible.

- Participar en conversaciones, discusiones y debates sobre temas de interés general, argumentando sus opiniones y utilizando las estrategias discursivas para suplir las carencias de vocabulario y gramaticales.
- Escribir textos extensos, claros y bien estructurados, con objetivos y funciones diversas, como descripciones de hechos y experiencias reales o imaginarias, sobre una amplia gama de temas relacionados a sus intereses, expresando y argumentando sus opiniones, y los puntos más relevantes .
- Comprender el mensaje global, las líneas argumentativas y los detalles relevantes de conferencias y discursos no muy extensos sobre temas concretos.
- Comprender las informaciones más relevantes de textos provenientes de fuentes diversas (los medios de comunicación, películas, conferencias, discursos, mensajes grabados, conversaciones telefónicas y cara a cara).
- Seguir conversaciones entre hablantes nativos y captar el sentido general.
- Comprender con un cierto grado de autonomía textos largos y de cierta complejidad hasta todo literarios contemporáneos.
- Extraer conclusiones de textos argumentativos de estructura clara.
- ser capaz de comprender un amplio vocabulario de lectura, aunque con alguna dificultad.

Programa 5º, en el último curso que ofrece la escuela, el alumno habrá aprendido a:

- Hacer presentaciones de una cierta duración sobre una amplia gama de temas relativos a sus centros de interés, con el objetivo de informar y de suscitar debate, estructuradas de manera coherente y comprensible.
- Participar en conversaciones, discusiones y debates sobre temas de interés general, argumentando sus opiniones y utilizando las estrategias discursivas para suplir las carencias de vocabulario y gramaticales.
- Escribir textos extensos, claros y bien estructurados, con objetivos y funciones diversas, como descripciones de hechos y experiencias reales o imaginarias, sobre una amplia gama de temas relacionados a sus intereses, expresando y argumentando sus opiniones, y los puntos más relevantes.

- Comprender el mensaje global, las líneas argumentativas y los detalles relevantes de conferencias y discursos no muy extensos sobre temas concretos.
- Comprender las informaciones más relevantes de textos provenientes de fuentes diversas (los medios de comunicación, películas, conferencias, discursos, mensajes grabados, conversaciones telefónicas y cara a cara).
- Seguir conversaciones entre hablantes nativos y captar el sentido general.
- Comprender con un cierto grado de autonomía textos largos y de cierta complejidad incluso literarios contemporáneos.
- Extraer conclusiones de textos argumentativos de estructura clara.
- Ser capaz de comprender un amplio vocabulario de lectura, aunque con cierta dificultad.

Aparte de ofrecer este amplio abanico de cursos, también hay cursos intensivos en verano o se encargan de formar y preparar al profesorado.

En el centro **Hexagrama**, ofrecen cursos intensivo, cursos semi-intensivos para adultos tanto en el periodo lectivo normal como en verano. También está la posibilidad de cursos para empresas. En el ciclo elemental, el alumno termina con un nivel con el que puede superar los exámenes HSK 1, HSK 2 y HSK 3, para poder llegar al nivel máximo posteriormente cursado el ciclo superior. En el curso para empresas el alumno aprende un chino específico para poder dedicarse al mundo de los negocios en China.

En **Xiaolong**, los cursos se separan por:

- Cursos de chino mandarín para la empresa y los negocios: donde se necesita un nivel base de chino para poder desarrollar el aprendizaje enfocado a los negocios y al mundo empresarial.
- Cursos de chino para niños y jóvenes en colegios: para los niños existen tres niveles (de 3-5 años, de 6-7 años y de 8-11 años) con un método de aprendizaje simple y divertido. El curso para lo jóvenes abarca desde los 12 años hasta los 16 años.
- Preparación del examen oficial de chino mandarín, HSK.
- Otros cursos de chino mandarín genérico: comprende chino de conversación,

enfocado solamente al aspecto oral; chino regular, curso donde se aprende chino de forma integral en el que se incluye también cultura y costumbres chinas; chino para viajar, lo imprescindible para viajar por China, haciendo referencia también a los protocolos, costumbres y normas principales de cortesía; chino intensivo (verano), para los que quieran aprender chino o también con fines generales; por último, caligrafía china, curso centrado en el estudio de las relaciones entre caligrafía, filosofía, historia y arte y las practicas básicas de escritura y caracteres chinos.

- Talleres de introducción a la cocina china: en este curso se aprende a cocinar algunos de los platos más característicos de la cocina china, del mismo modo que se inicia a los participantes en la filosofía que rodea al arte culinario chino. En occidente, estamos acostumbrados a la cocina china que estamos habituados pero es solamente una pequeña parte de la diversidad de sus platos, ya que hay cuatro tipos de cocina china que se ramifican en una infinita diversidad: la norteña, la yang, la cantonesa y la sichuanesa. Los pensamientos filosóficos del yin-yang se aplican también a la cocina china, donde el equilibrio y la armonía entre sabores, texturas e ingredientes esa base de la elaboración de los platos.

En el centro **Bindung** los cursos se dividen en:

- Metodología BindungKids se basa en un principio básico: aprender una lengua no es sólo adquirir unas destrezas comunicativas sino también despertar un espíritu crítico e interés por otras realidades distintas a las nuestras. La programación de los contenidos lingüísticos de los cursos de chino para niños y niñas se centra en la adquisición de campos léxicos y estructuras, además de la familiarización o escritura de caracteres, dependiendo de la edad. Dicha programación se trabaja en el aula a través de juegos, canciones, cuentos y actividades diversas. Despertar el interés por la cultura y costumbres chinas, así como fomentar una buena actitud hacia el estudio del idioma para asegurar un desarrollo de aprendizaje estructurado y continuado.
- Curso de conversación: tienen como objetivo la adquisición de habilidades fonéticas e introducción a situaciones comunicativas más inmediatas de la vida cotidiana. Además del aprendizaje estructurado y paulatino del idioma, también hacen especial

hincapié en los aspectos más importantes de la sociedad y la cultura china contemporánea.

- Clases particulares de chino en Barcelona: ofrecen la posibilidad de estudiar chino a un ritmo de cualquier persona con sus clases particulares de chino en Barcelona. Al contratar sus clases de chino a nivel particular podrán decidir los horarios que mejor les vayan, decidir el ritmo de estudio y los objetivos del aprendizaje. Las clases particulares las pueden realizar en sus domicilio, lugar de trabajo o en las aulas de formación del centro.
- Curso intensivo de chino mandarín: está dirigido a los estudiantes que no han estudiado ningún curso de chino previamente. Este curso de acceso a la lengua tiene como objetivo la adquisición de las habilidades fonéticas y aprendizaje de caracteres básicos y la introducción a las tareas comunicativas más inmediatas de la vida cotidiana. Existen los cursos intensivos de conversación, del nivel básico y el nivel intermedio.
- Curso de chino para empresas: ofrecen cursos de chino para empresas en las instalaciones del cliente para aportar una mayor comodidad y flexibilidad horaria a los alumnos. En caso de no disponer de espacio para realizar las clases, ofrecen la posibilidad de realizarlas en la escuela. Existe una amplia gama de cursos de chino para empresas donde se encuentran diferentes niveles y diversas modalidades totalmente adaptables a las necesidades de diferentes alumnos:

Tipos de cursos de chino para empresas:

- Curso de chino estándar
- Curso de chino comercial
- Curso de chino conversación

Características Generales:

- Flexibilidad horaria
- Análisis de las necesidades de los clientes.
- En caso que la empresa lo requiera, realizan informes mensuales en los que reflejan, la evolución y comprensión del idioma de cada empleado.
- Control de asistencia. .

Además de estos cursos, también imparten clases extraescolares de chino en diferentes centros escolares, tanto Infantil como Primaria y Secundaria. Con el objetivo principal de mejorar la comprensión auditiva y producción fonética no sólo del chino sino de otra segunda lengua que el/la niño/a esté aprendiendo. Dichos cursos están dirigidos a niños y niñas de 3 a 16 años. Agrupan a los alumnos según el nivel y la edad para conseguir un aprendizaje homogéneo para el grupo clase. Los grupos están formados por un máximo de 12 alumnos y mínimo de 6. La metodología y seguimiento son muy importantes debido a la complejidad del idioma chino, se basan en un sistema de aprendizaje lúdico mediante juegos, canciones, recursos y dramatizaciones en los que los alumnos participan de manera activa y adquieren campos léxicos tanto a nivel de comprensión como expresión oral. Con el interés de crear un ambiente ameno y divertido para fomentar la participación e implicación de los niños. Por consiguiente, teniendo en cuenta sus intereses y necesidades de aprendizaje en un contexto adecuado a su edad. Los cursos están programados según una continuidad de contenidos cuyos objetivos principales son el desarrollo paulatino de la expresión y comprensión oral, así como la escritura de caracteres. Los padres de los alumnos estarían informados del aprendizaje mediante la entrega de un informe trimestral en el que se evalúa el nivel de expresión oral y escrita adquiridos. Por otro lado, están disponibles en todo momento para cualquier duda o comentario que los padres consideren necesario abordar.

En la academia **Actualiza't**:

- Curso de chino para niños: tiene como objetivo que los niños aprendan desde el primer día todo lo referente a este idioma. La metodología propia que utilizan a base de libros de texto, juegos, canciones, colores y proyecciones de películas de dibujos, permite que el niño vaya habituando poco a poco tanto el oído como la pronunciación a este idioma. Los niños se lo pasan bien al mismo tiempo que aprenden una lengua, que es muy importante si se puede empezar a estas edades, debido a su diferencia en la variación tonal. También conocer aspectos relevantes de la cultura china. Está dirigido a alumnos de 3 a 8 años. Los cursos anuales tienen una duración de 66 horas, para los alumnos que comienzan en Septiembre, y de 60 horas para los alumnos que

comienzan en Octubre. La distribución de las clases se hace en 1,5 horas semanales, 1 día a la semana. Los grupos son de un mínimo de 4 personas y de un máximo de 10. Una clase media cuenta con entre 5 y 8 alumnos.

- Cursos de chino para adolescentes: tienen como objetivo que los alumnos aprendan desde el primer día todo lo referente a este idioma. Usan la nueva pedagogía a aprender el idioma chino y cambiar el unidireccional modelo tradicional de impartir clases a los hispanohablantes, dirigido a los hispanohablantes interesados en aprender esta idioma. Piensan que la cultura y el idioma van juntos y son inseparables, entonces aprenden no sólo el idioma sino también la cultura. La metodología que utilizan trabaja con varias actividades, libros de texto, ejercicios propios, audios, videos, proyecciones y un aula informatizada. Está dirigidos a alumnos de 9 a 12 años. Como referencia cualitativa, pueden garantizar que el 100% de alumnos de chino del centro que se han presentado a los exámenes oficiales para adolescentes YCT, los han aprobado. Todos sus cursos preparan a los alumnos para presentarse a los exámenes oficiales de chino YCT en sus diferentes niveles. Los cursos anuales tienen una duración de 80 horas, para los alumnos que comienzan en Septiembre, y de 72 horas para los alumnos que comienzan en Octubre. La distribución de las clases se hace en 2 horas semanales, 1 día a la semana. A la finalización de cada nivel, si el alumno ha aprobado, obtendrá un certificado de cualificación de nuestro centro. Los grupos son de un mínimo de 4 personas y de un máximo de 10. Una clase media cuenta con entre 6 y 8 alumnos.
- Cursos de chino para adultos: utilizan la misma metodología y como referencia cualitativa, garantizan que casi el 100% de sus alumnos de chino que se han presentado a los exámenes oficiales HSK, los han aprobado. En el año 2013, el 20% de los alumnos que se presentaron a las pruebas en Catalunya, provenían de su centro. A la finalización de cada nivel, si el alumno ha aprobado, obtiene un certificado de cualificación del mismo centro. Este centro tiene grupos de todos los niveles de chino. Todos sus cursos preparan a los alumnos para presentarse a los exámenes oficiales de chino HSK en sus diferentes niveles. Los grupos son de un mínimo de 4 personas y de un máximo de 10. Una clase media cuenta con entre 5 y 8 alumnos.

- Nuestros cursos de chino comercial tienen por finalidad presentar el vocabulario en situaciones reales del mundo de los negocios, a quienes hayan finalizado de aprendizaje básico del idioma.
- Una de sus principales características es la relación entre el aprendizaje del chino comercial y el del chino básico, con el fin de satisfacer las necesidades urgentes de los estudiantes de esta lengua en sus relaciones comerciales. La metodología propia que utilizamos trabaja con libros de texto, ejercicios, audio, videos, proyecciones y un aula informatizada, a través de las cuales el alumno entenderá, hablará la lengua y la sabrá escribir desde el primer día.
- Curso de comunicación del negocio en china que consiste en:
 - * Aprender cómo presentarse y los nombres de algunos títulos del trabajo.
 - * Aprender cómo diseñar su propia tarjeta de negocios.
 - * Aprender cómo describir la estructura de su organización y su trabajo.
 - * Aprender cómo reservar billetes, hoteles...
 - * Aprender cómo expresar su opinión
 - * Aprender cómo hacer un presupuesto
 - * Aprender cómo ofrecer servicios
 - * Planificación estratégica
 - * Aprender cómo establecer una marca de fábrica
 - * Aprender sobre la razón por la que una compañía cambia su estrategia
 - * Aprender sobre la cultura de la compañía
 - * Aprender cómo hablar de los detalles de la cultura de la compañía
 - * Aprender cómo entender las diferencias entre las culturas de la compañía
 - * Aprender sobre la contribución de la comunidad

Para las empresas ofrecen servicios de clases en grupo en la propia empresa, así como la gestión de las subvenciones a través de la fundación tripartita. Ya que es entidad colaboradora.
- Conversación en chino: el objetivo principal de esta clase es que los alumnos refuercen áreas del estudio del idioma que son básicas para su perfecto conocimiento y que no se trabajan tanto en las clases de gramática. Para ello trabajan con todo tipo

de material que sea tanto visual como auditivo. Para ellos es importante que estas clases NO estén relacionadas con la gramática y NO se explique gramática en ellas, sino que el alumno ha de poder venir a cualquier clase del curso sin haber asistido a la anterior y poder de igual forma entenderlo todo. Al finalizar la clase, el alumno ha de haber conseguido:

- Mejorar su Audición en el idioma aprendido.
 - Mejorar su Pronunciación en el idioma aprendido.
 - Tener iniciativa a la hora de repasar personalmente en casa o en el trabajo las canciones aprendidas.
 - Ser capaz de aprender frases hechas y su significado.
- Curso de preparación HSK y HSKK
 - Curso de preparación YCT
 - Curso de caligrafía china: La caligrafía es el arte tradicional de escritura china, y después de una evolución de creación y desarrollo, ha llegado a convertirse en una manifestación artística con marcada peculiaridad. A los instrumentos utilizados en el arte de la caligrafía se les ha concedido la designación conjunta de "los cuatro tesoros del escritorio chino". Esta designación viene a denotar, más concretamente, al pincel, la tinta, el papel y el tintero. En el proceso de aprendizaje de la caligrafía, el apropiado manejo del pincel constituye una premisa absoluta y es costumbre que todo calígrafo comience su andadura por esta vía artística mediante el dominio de la caligrafía del estilo KAISHU. En la clase de caligrafía china, conocerán los estilos caligráficos y aprenderán los 8 trazos básico y las caracteres del estilo KAISHU.

Por último, la escuela **GERAR** se caracteriza por:

Curso junior: objetivo principal de este curso de chino es introducir a alumnos principiantes, particularmente estudiantes de escuela primaria, en el aprendizaje del idioma chino como lengua extranjera. El curso está diseñado para enfatizar el desarrollo de aptitudes comunicativas en la escucha y el habla. La metodología se caracteriza por el uso de un enfoque comunicativo y didáctico basado en el desarrollo de ejercicios con canciones y

juegos. Tras la explicación de la lección con su vocabulario correspondiente, los alumnos practican y consolidan los conocimientos mediante la resolución de divertidos ejercicios. Una parte de ellos se realiza en clase con la tutorización del profesorado, y otra parte se realiza en casa para reforzar lo aprendido mediante el estudio personal. Los alumnos y padres reciben cada semana una programación de las clases donde se indican los objetivos semanales, los contenidos y observaciones de la clase, junto con los deberes a realizar en casa. Esta programación se entrega personalmente y el profesorado comenta y atiende las observaciones de los padres al finalizar la clase. De este modo, mantienen una comunicación escrita y oral constante.

Los niños estarán expuestos a los símbolos fonéticos y a los tonos del idioma chino desde el principio. Esto pretende ayudar a los niños a superar la dificultad inicial de los fonemas chinos, de modo que acaben adquiriendo una buena pronunciación y entonación del mandarín. Los caracteres chinos se enseñan según el sistema de formación del carácter. Una vez los niños conozcan los radicales y caracteres simples, serán capaces de analizar la mayoría de los caracteres compuestos que encuentren, y de memorizar nuevos caracteres de un modo lógico. Los niños a esta edad tienden a aprender vocabulario relacionado con su entorno. Por lo tanto, los temas escogidos son: los miembros de la familia, los animales, la comida, los colores, la ropa, los objetos cotidianos, las instalaciones del colegio, los modos de transporte, etc. El libro de texto cubre vocabulario nuevo y estructuras de oraciones simples con particular énfasis en las aptitudes en la escucha y el habla. Los niños desarrollarán habilidades de comunicación oral a través de ejercicios de audio, diálogos, preguntas y respuestas, y práctica oral. A fin de reforzar y consolidar los conocimientos, en clase también se realizan juegos diseñados para crear un entorno divertido de aprendizaje. El libro de ejercicios cuenta con una variedad de ejercicios diseñados detenidamente para adaptarse a la capacidad de los niños. Los niños deberán trazar y copiar caracteres, y desarrollar aptitudes en la lectura a través de la lectura de frases, oraciones y párrafos cortos. El nivel de dificultad de los ejercicios aumenta gradualmente a medida que los niños se vuelven más seguros en su habilidad del uso del idioma chino. El curso introduce a los

alumnos en los detalles de la cultura china incluyendo las tradiciones y fiestas más significativas como el Año Nuevo Chino, la Fiesta de la Linterna, organizando actividades a lo largo del año.

Cursos para adultos, que se ramifican en dos bloques:

- Chino I y chino II: El idioma chino es la mejor expresión de la cultura y forma de pensamiento chino. La complejidad de los trazos contrasta con la lógica de los mismos. Belleza, sentido, utilidad, plasticidad, se unen para lograr uno de los idiomas más desconocidos de nuestros días, uno de los idiomas más hablados del mundo entero. Aluden a una historia para explicar cómo es su metodología: "Erase una vez un grajero que vivía en el norte de China, el cual, para conseguir que sus brotes nuevos crecieran más rápido, cada mañana tiraba ligeramente de ellos. Después de poco tiempo, sus brotes se marchitaron y murieron." La antigua sabiduría de los chinos enseña, a través de esta historia, que no debemos luchar contra la naturaleza de las cosas. Esta es la idea principal de la concepción de nuestro método. Muchos libros de texto "occidentalizan" y "alfabetizan" el idioma chino. Sin embargo, es mucho más apropiado presentar el lenguaje tal y como es realmente, mostrar su propia lógica, su propio espíritu. Está generalmente aceptado que el estudio del idioma chino es una cuestión de memoria. Sin embargo, la memoria teme al vacío; necesita soportes. Cualquier método para estudiar el idioma chino debe estar basado de acuerdo con este principio, suministrando, en lo que sea posible, los elementos esenciales para el aprendizaje de cada sino grama. Estos soportes serán visuales (el estudiante observará fácilmente el diseño original de un carácter), auditivos (el estudiante que recuerda las cosas cuando las oye se beneficiará de decir en voz alta los elementos que componen el carácter) y gestuales (el orden de los trazos y su posicionamiento). El temario de los cursos de Chino I y Chino II se dividen en 22 lecciones clasificadas en tres bloques. Cada lección se compone de:
 - Textos en chino adecuados a distintas situaciones
 - Vocabulario nuevo

- Análisis fonético y grafológico de los caracteres
- Ampliación de las explicaciones sobre el vocabulario de la lección
- Explicaciones gramaticales
- Ejercicios de repaso
- Cultura china, tanto en el ámbito social como en el ámbito comercial (protocolo de presentaciones y negociaciones, conductas y hábitos a tener en cuenta, etc.)

A continuación se desglosa brevemente el contenido del curso. Aspectos culturales:

- Breve introducción a la historia de China
- Fiestas tradicionales
- El arte de la caligrafía
- Diferencias culturales

Aspectos sociales:

- Presentarse, preguntar, responder, expresar gustos
- Manifestación de opiniones
- Pedir información
- Expresar sentimientos y actitudes

Escritura:

- Estudio de los 400 primeros sino gramas del idioma chino
- Forma simplificada
- Combinaciones con otros sino gramas para formar nuevas palabras

Fonética:

- Estudio del pin yin (pronunciación estándar del chino mandarín) • Estudio de los tonos
- Ejercicios de fonética (acompañados por el apoyo de un CD).

Gramática:

- Principales estructuras oracionales
 - Estructuras situacionales
 - Predicado adjetival
 - Partículas y estructuras interrogativas
 - Partículas adverbiales
 - Principales verbos
 - Partícula estructural y su uso
 - Sufijos verbales
 - Estudio de los clasificadores en el idioma chino
 - Estructuras comparativas
 - Preposiciones y su uso
 - Estructuras direccionales
 - Estructuras resultativas
 - Estructura adverbial
 - Estructura adverbial de resultado
- Chino III y chino IV : en la metodología de este bloque predomina la serie de materiales de enseñanza empleados en los cursos de Chino III y Chino IV han sido diseñados especialmente para aquellos alumnos que quieren avanzar en el estudio del idioma chino y que tienen el español como lengua materna o la toman como vehículo. Estos cursos tienen como objetivo formar en los estudiantes las aptitudes básicas del manejo del chino: comprensión auditiva y lectiva, expresión verbal y escrita, y capacidad comunicativa en este idioma. La metodología se guía con las reglas propias de la lengua china y las reglas del aprendizaje y enseñanza de un segundo idioma. El temario de los cursos de Chino III y Chino IV se dividen en 25 lecciones. Cada lección se compone de:
- Textos en chino adecuados a distintas situaciones
 - Vocabulario nuevo

- Ampliación de las explicaciones sobre el vocabulario de la lección
- Explicaciones gramaticales
- Consideraciones de la lengua china
- Aspectos de la cultura china
- Ejercicios varios

Esta estructura se adopta como hilo principal, combinando la funcionalidad con la cultura, y tomando situaciones sociales cotidianas como contenido principal de la enseñanza, de modo que se asegura que el material aprendido concuerda con las situaciones reales de la vida. La enseñanza de la gramática se presenta en la forma de cuestiones frecuentes de la lengua china, las cuales están ordenadas de fáciles a difíciles, de simples a complejas, y son consideradas fundamentales y de uso práctico. Las explicaciones se efectúan de manera breve y precisa, acompañándose de ejemplos para facilitar el entendimiento y dominio de las cuestiones gramaticales. Los ejercicios del curso se dividen en dos partes, incluidas en el Libro de texto y el Cuaderno de ejercicios. Los caracteres chinos son siempre uno de los puntos claves en la enseñanza del idioma. Los aspectos de cultura china tratan principalmente la cultura tradicional y comunicativa, reflejando no sólo el rico contenido de la cultura china, sino también la mentalidad y valor de los chinos contemporáneos.

Cursos para empresas: Gerar ofrece cursos completos y amenos para empresas en función de sus necesidades y objetivos a asumir. Se desplazan a dónde usted necesite y elaboran un plan de estudio adaptado a sus requerimientos. Ofrecen asesoramiento a aquellos que, por motivos laborales, se tengan que trasladar a China, así como a aquellos que realicen viajes de negocios. El temario que se trata está enfocado a diálogos habituales en aspectos técnico-comerciales, de fácil asimilación, para que los integrantes del curso puedan desarrollar una conversación con interlocutores chinos.

Además de los cursos ya presentados ofrecen también cursos de preparación para HSK y YCT. También ofrecen el servicio de traducción de

- Traducciones de contexto comercial.

- Traducciones de documentos oficiales.
- Traducciones de certificados médicos en adopciones.
- Traducciones de guías de turismo y ocio.
- Traducciones de catálogos comerciales, libros técnicos, etc.

Por último también dispone del servicio de interpretación. Para el cual disponen de personal chino nativo, con perfecto dominio del español. Este personal puede realizar, entre otras tareas, interpretaciones simultáneas, visitas a empresas, ferias, congresos, etc.

El examen HSK (abreviatura de Hanyu Shuiping Kaoshi – Examen de Nivel de Chino) es la prueba oficial y estandarizada destinada a quienes desean obtener un certificado que les permita acreditar su nivel de conocimientos de chino. Su obtención es indispensable para ingresar en las facultades chinas y muy útil para trabajar en el país asiático ya que está reconocido por las instituciones, organismos y empresas que exigen el dominio del chino como condición para contratar a sus empleados.

El examen **HSK** se divide en dos partes: escrita y oral, que se presentan de forma independiente. El examen escrito comprende HSK I, HSK II, HSK III, HSK IV, HSK V y HSK VI, mientras que el examen oral incluye HSK básico, HSK medio y HSK superior y adopta la forma de grabación del sonido.

YCT (abreviatura de Youth Chinese Test) es un examen internacional estandarizado de suficiencia en el idioma chino para niños y jóvenes de 6 a 16 años. En él se evalúan las habilidades de jóvenes estudiantes extranjeros para utilizar el chino en su vida cotidiana y académica. Consiste en un examen escrito y uno oral, que son independientes entre sí. La prueba escrita está dividida en cuatro niveles, a saber, el YCT (Nivel I), YCT (Nivel II), YCT (Nivel III), y YCT (Nivel IV). La prueba oral está dividida en YCT (Nivel Elemental) y YCT (Nivel Intermedio).

7. Profesores

La mayoría de la oferta de profesores de chino que hay en Barcelona son gente nativa. En los centros que hemos visto anteriormente y nombrados en el mismo trabajo, casi todos disponen de un profesorado nativo.

Pienso que un profesor nativo impone la comunicación y puede ayudar mucho en cuanto a la entonación y la pronunciación, a la hora de expresarse es una forma más directa e impulsiva porque es su lengua materna. Un profesor no nativo, de la misma lengua materna que el alumno le puede proporcionar una explicación más lógica a la hora de explicar, teniendo en cuenta la gramática de la lengua materna y poder relacionarlas o compararlas. El caso es que un profesor no nativo a la hora de dar clase es una clase más matemática, la lengua se transforma en un tipo de ciencia de “uno más uno igual a dos”. Creo que en ambos casos proporcionan algo que el otro no puede proporcionar pero lo más importante de todo es que se haya formado en la enseñanza porque un nativo puede hablar muy bien el chino pero si no tiene una base y formación en la enseñanza tampoco va a proporcionarle mucho al alumno. Hay una clara y gran diferencia entre tener muchos conocimientos y el saber transmitirlos para que otra persona pueda entenderlo.

8. Casa Asia

Casa Asia se fundó con la intención de proporcionar un mejor conocimiento y al impulso de las relaciones entre las sociedades de Asia, el Pacífico y España, en el aspecto institucional, educativo, cultural y económico, además de aproximar puntos de vista y ayudar en el intercambio de ideas, proyectos y cultura de interés común.

En los últimos años, la región de Asia y el Pacífico se ha dado a conocer como uno de los polos geográficos más dinámicos del planeta, ya que se ha convertido en la zona de mayor desarrollo y crecimiento demográfico y económico del mundo. Sólo cabe mencionar que concentra cerca del 60% de la población humana y produce alrededor del 40% del PIB mundial, con lo que será, sin lugar a dudas, una de las claves del siglo XXI.

Se trata, pues, de construir entre todos los representantes interesados en Asia y el Pacífico, un plan basado en la colaboración, con vocación de servicio y con la aspiración de alzarse en un referente sobre esta parte del mundo en España. De este modo, se creó Casa Asia en 2001 como sociedad formada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación a través de su Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), la Generalitat de Cataluña y los Ayuntamientos de Barcelona y Madrid.

Desde sus inicios, Casa Asia ha apostado por las nuevas tecnologías como medio de acercamiento entre las sociedades. De esta forma, la plataforma tecnológica de Casa Asia pretende ser un punto de encuentro y unión de todas las personas interesadas en aprender y compartir todo aquello que esté relacionado con Asia y el Pacífico. Asimismo, desea convertirse en un espacio de comunicación intercultural donde hallar no sólo información de las actividades de Casa Asia en todos los ámbitos, sino también información especializada y contenidos multimedia sobre dicha región.

9. Conclusión

Tras una investigación profunda y una recopilación de una información amplia, podemos decir que obviamente el mejor aprendizaje que puede obtener una persona que quiere aprender chino es en el mismo país. Es muy distinto estudiar unas horas al día a que la situación, el espacio físico que te rodea te impone a esa comunicación. También mencionar que Barcelona es una localización apropiada para el aprendizaje de este idioma, siendo la ciudad más multicultural de España y teniendo un amplio abanico empresarial.

Creo que deberíamos de hacer hincapié en la evolución de la importancia de este idioma. Desde los principios del siglo XX creo que el idioma chino en sí era algo exótico una rareza y una especialización. Poca gente estaba interesada en este idioma, China era un país más cerrado y se consideraba algo misterioso para el mundo occidental. Más tarde, con la apertura al resto del mundo, se establece contacto comercial entre grandes entidades, empresas,

delegaciones comerciales y países. Al principio sólo habían traductores técnicos, económicos y políticos. En el último siglo hemos vivido un boom económico de la población china.

El público chino que en el inicio del siglo anterior era un humilde trabajador pasa a ser tratado de manera más atenta. Los millonarios, la burguesía y la alta burguesía e incluso la Familia Real introducen a sus hijos a clases de chino. Creo que el chino hoy en día es un idioma muy importante por la necesidad dentro del mundo económico, sin embargo no es tratado como un idioma de prestigio como el inglés, el francés o el alemán. Es triste que aún siendo uno de los idiomas principales en el ámbito empresarial se percibe un cierto desprecio. Por esta razón creo que aparte del idioma hay que transmitir e inculcar esta cultura milenaria.

10. Bibliografía

- Actualitza't. <http://www.actualitzat.com>
- Beltrán, J. & Sáiz, A. (2001). *Els xinesos a Catalunya*. Barcelona: Alta Fulla. - Beltrán, J. (2003). *Los ocho inmortales cruzan el mar*. Barcelona: Edicions Bellaterra. - Beltrán, J. (2006). *Perspectivas chinas*. Barcelona: Edicions Bellaterra.
- Bindung, cursos de chino en Barcelona. <http://www.bindung.es>
- Casa Asia. (2014). *El Ayuntamiento de Barcelona y la Generalitat de Catalunya impulsan la primera guía práctica dirigida a inversores y empresarios chinos*. 17/11/2015, de Casa Asia Sitio web: <http://www.casaasia.es/noticia/detalle/213595-el-ayuntamiento-de-barcelona-y-la-generalitat-de-catalunya-impulsan-la-primer-guia-practica>

- Castellanos, J.. (2002). *Barcelona, las tres caras del espejo: del Barrio Chino al Raval*. 17/11/2015, de Revista de Filología Románica Sitio web: <http://revistas.ucm.es/index.php/RFRM/article/view/RFRM0202220189A>
- Centro de Idiomas Orientales Clic Asia. <http://clicasia.com>
- EOI Barcelona Drassanes. <https://www.eoibd.cat/es/>
- Fundación Instituto Confucio de Barcelona. <http://www.confuciobarcelona.es>
- Gerar, escuela de lengua y cultura china. <http://gerar.net>
- Hexagrama, Instituto de Chino de Barcelona S.L. <http://www.hexagrama.net/home.php?lang=cas>
- Lojo, A & Cànoves i Valiente, G. (2015). *El turismo chino en Barcelona elementos clave de un fenómeno reciente* . 17/11/2015, de Dialnet Sitio web: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5213467>
- Nieto, G. (2003). *La inmigración china en España. Definiciones actuaciones sobre integración social*. Revista CIDOB d' Afers Internacionals, núm. 63, p. 167-189.
- Sáiz, A. (2005). *La migración china en España: características generales*. Revista Cidob d' Afers Internacionals no 68.
- Paquer, A.. (1962). *Historia del barrio chino de Barcelona*. Barcelona: Rodegar.
- Universidad Pompeu Fabra, Barcelona. <https://www.upf.edu/postgrau/es/estudios-chinos/presentacio/#.VzThwGOXSRs>
- Villar, P.. (2009). *Historia y leyenda del Barrio Chino*. Barcelona: Edicions La Campana.